



# Konformitätserklärung / Declaration of conformity

- Membrandruckausdehnungsgefäße (MAG) -

La presente dichiarazione di conformità per vasi d'espansione a membrana fissa e autoclavi a membrana intercambiabile è applicabile unicamente agli apparecchi con la marcatura CE appartenenti alle categorie I, II, III, IV di cui alla Direttiva 97/23/CE sulle apparecchiature in pressione. Non può essere applicata alle apparecchiature appartenenti alla categoria di cui all'articolo 3.3 della suddetta Direttiva.

The present declaration of conformity for expansion vessels with fixed diaphragm and pressure tanks with interchangeable membrane can be applied solely to CE marked devices of the categories I, II, III and IV of 97/23/EC Pressure Equipment Directive. It can not be applied to devices referring to article 3.3 of the above mentioned Directive.

La suivante Déclaration de Conformité concernant les vases d'expansion à membrane fixe et les réservoirs à vessie interchangeable s'applique uniquement aux appareils marqués CE et appartenant aux catégories I, II, III, IV dont la Directive 97/23/CE sur les appareils sous pression. Cette Déclaration ne peut pas s'appliquer aux articles compris dans la catégorie dont l'article 3.3 de la même Directive.

Die folgende Konformitätserklärung für Membranausdehnungsgefäße (MAG) mit fester und tauschbarer Membrane kann ausschließlich für CE gekennzeichnete Produkte der Kategorie I, II, III und IV der Druckgeräterichtlinie (DGRL) 97/23/EG angewendet werden. Sie gilt nicht für Produkte nach Art. 3.3 der o.g. Richtlinie.

Deze conformiteitsverklaring voor expansievaten met vast membraan en watertank met verwisselbaar membraan is uitsluitend van toepassing op de apparatuur met het CE merk, behorend tot categorie I, II, III, IV in de Richtlijn 97/23/CE betreffende apparatuur onder druk. Het is niet van toepassing op de apparatuur behorend tot de categorie vermeld in artikel 3.3 van deze Richtlijn.

Toto prehlásenie o zhode, týkajúce sa expanzných nádob s pevnou membránou a autoklávov s vymeniteľnou membránou sa uplatňuje výhradne na zariadenia s označením CE, spadajúce do kategórie I, II, III, IV podľa Smernice 97/23/ES o tlakových zariadeniach. Nemože sa uplatňovať na spotrebiča spadajúce do kategórie charakterizovanej podľa článku 3.3 horeuvedenej smernice.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' / DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITÉ  
KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG / CONFORMITEITSVERKLARING / PREHLÁSENIE O ZHODE**

ZILMET S.p.A.  
Via del Santo, 242  
35010 Limena (PD) – ITALY



dichiara sotto la propria unica responsabilità che i vasi d'espansione e le autoclavi di propria fabbricazione, riportanti la marcatura CE, identificati con i seguenti numeri di disegno:  
declares under its sole responsibility that the CE marked diaphragm expansion vessels and pressure tanks of its production, identified with the following drawing numbers:  
déclare sous sa propre et unique responsabilité que les vases d'expansion et les réservoirs de sa propre fabrication, ayants le marque CE, identifiés par les numéros de dessin suivants:  
erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass die CE gekennzeichneten MAG der eigenen Produktion, identifiziert durch die folgenden Zeichnungsummern:  
verklaart onder de eigen en enige verantwoordelijkheid dat de expansievaten en watertanken van eigen productie, voorzien van het CE-merk en kenbaar met de volgende tekening-nrs:  
Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že expanzné nádoby a autoklávy vlastnej výroby, označené značkou CE, identifikované nasledujúcimi vyznačenými číslami:

**20012, 20013, 20014, 20015, 20016, 20018, 20020, 200 T, 500 HS/T, 500 HPD, P 636/637, 531**

e provvisti di questa dichiarazione, sono in conformità con i requisiti essenziali della Direttiva 97/23/CE sulle apparecchiature in pressione e le prescrizioni, allo stato attuale, della norma EN 13831, secondo i moduli D1 per le categorie I e II e i moduli B+D per le categorie III e IV.

and provided with this declaration, are in conformity with the essential requirements of 97/23/EC Pressure Equipment Directive and the present provisions of the standard EN 13831, according to module D1 for categories I and II and modules B+D for categories III and IV.

et fournis de cette Déclaration, sont conformes aux exigences essentielles de la Directive 97/23/CE sur les appareils sous pression et les prescriptions actuelles de la norme EN 13831, selon les modules D1 pour les catégories I et II et les modules B+D pour les catégories III et IV.

die mit dieser Konformitätserklärung ausgeliefert werden, den Anforderungen der Druckgeräterichtlinie 97/23/EG und der DIN EN 13831 entsprechen, gem. Modul D1 für Kategorie I und II und den Modulen B+D für Kategorie III und IV.

en voorzien van deze verklaring, in overeenstemming zijn met de essentiële eisen van de Richtlijn 97/23/CE betreffende apparatuur onder druk, en met de voorschriften, tot op heden, van de norm EN 13831, volgens de modulen D1 voor de categorieën I en II en de modulen B+D voor de categorieën III en IV.

a doložené týmto prehlásením, vyhovujú základným podmienkam smernice 97/23/ES o tlakových zariadeniach a predpisom normy EN 13831 v súčasnom znení, podľa modulov D1 pre kategórie I a II a podľa modulov B, D pre kategórie III a IV.

Limena,

rev. 03 – 4 2010